SinossFleece
Gebrauchsinformation

Produktbeschreibung:
Die sterile SinossFleece - Wundauflage besteht aus reinem Kollagen aus dem Corium vom Schwein.

Anwendungsgebiete:
SinossFleece wird zum Auflegen (Guided Bone Regeneration/ Guided Tissue Regeneration) auf Wunden bei Verletzungen mit größeren oberflächlichen und tieferen Gewebsdefekten, wie. z.B. Brandwunden, operativen Gewebsdefekten, chronischen Wunden, Ulcera verschiedener Genese, wie z.B. Ulcus arteriosum und Wundhöhlen verwendet. Sollte unter anderen vorausgegangenen Wundbehandlungen die Wundheilung stagnieren, kann mit SinossFleece eine nachhaltige Epithelisierung initiiert werden.

Hinweis:
SinossFleece sollte bei eitrig sezernierenden Wunden erst nach intensiver mechanischer Reinigung der Wunde zum Einsatz kommen.

Nebenwirkungen:
nicht bekannt

Art und Dauer der Anwendung:
Nach Hautdesinfektion und Wundreinigung wird SinossFleece in der erforderlichen Größe auf die sezernierende Wunde aufgelegt. Bei nicht passgerechter Wundabmessung kann SinossFleece passgenau in Größe und Form unter sterilen Bedingungen zugeschnitten werden. Bei geringer bzw. fehlender Wundsekretion empfiehlt es sich, SinossFleece mit einer geeigneten Wundspüllösung, z.B. Ringerlösung, nach Einbringen in die Wunde anzufeuchten. Leichtes Andrücken fördert den Kontakt mit der Defektoberfläche. Verbandswechsel bzw. Neuauflagen des Wundverbandes richten sich nach dem Ab- / Einbau des SinossFleece - Wundkollagens und der Epithelisierung der Wunde. SinossFleece kann bei Bedarf mit einer geeigneten Wundspüllösung, z.B. Ringerlösung, leicht ausgespült und entfernt werden. Bei frischen Verletzungen kann die Wundauflage bis zur Heilung auf der Wunde belassen werden. Ulcera und stark sezernierende Wunden können können einen täglichen Verbandswechsel erforderlich werden lassen. Ansonsten kann die SinossFleece - Wundauflage bis zur abgeschlossenen Heilung auf der Wunde belassen werden.

Haltbarkeit und Lagerungshinweise:
SinossFleece ist bei sachgemäßer Lagerung 3 Jahre haltbar und sollte nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwendet oder auch nach Öffnung der sterilen Primärverpackung nicht zur weiteren Verwendung aufbewahrt werden. Bei einer beschädigten Primärverpackung darf SinossFleece nicht verwendet werden. SinossFleece ist trocken, vor Sonne geschützt und bei Raumtemperatur aufzubewahren (nicht über 25°C).

Produktvarianten:
SinossFleece - Wundauflage ist in folgenden Abmessungen erhältlich:

Packungsinhalt	**Abmessungen**
5 Stück	22 mm x 27 mm
5 Stück	45 mm x 55 mm

Hersteller:
medichema GmbH
Weststraße 57
09112 Chemnitz/Germany

Exclusive Distribution:
novadento
Hauptstrasse 63/2
88348 Bad Saulgau/Germany

Information last updated:
Januar 2013

SinossFleece
Directions for use

Product description:
SinossFleece sterile wound pad is made up of pure collagen from porcine dermis.

Therapeutic indications:
SinossFleece is used to cover wounds (Guided Bone Regeneration/ Guided Tissue Regeneration) in the case of injuries involving extensive superficial and deeper tissue defects, e.g. burn wounds, surgical tissue defects, chronic wounds, ulcers of varying origin, e.g. venous ulcers or arterial ulcers, and wound cavities. If wound healing has so far stagnated with other wound treatments, sustained epithelialisation can be initiated with SinossFleece.

Note:
Thorough mechanical cleansing is required for wounds with a purulent discharge before SinossFleece is applied.

Undesirable effects:
no known side-effects

Method of application and duration of use:
After disinfection of the skin and wound cleansing, lay the correct size of SinossFleece onto the weeping wound. If the SinossFleece wound pad does not fit the wound dimensions, it can be cut to the right size and shape under sterile conditions. If wound discharge is minimal or non-existent, it is advisable to moisten SinossFleece with a suitable wound cleansing solution, such as Ringer's solution, after it has been placed in the wound. Gently pressing on the pad will improve contact with the surface of the tissue defect. The breakdown/ incorporation of the SinossFleece wound collagen and epithelialisation of the wound should determine when the dressing is changed or new pads are used for the dressing. If necessary, SinossFleece can be gently washed out with a suitable wound cleansing solution, such as Ringer's solution, and removed. For fresh injuries, the dressing can be left on the wound until healing is achieved. Ulcers and heavily discharging wounds may make a daily change of dressing necessary. Otherwise the SinossFleece wound pad can be left on the wound until healing is complete.

Shelf life and storage:
If properly stored, SinossFleece is stable for 3 years. It should not be used after the expiry date or stored for further use once the sterile primary packaging has been opened. Resterilization is not possible. In case any damage is observed in the primary packaging, the product SinossFleece must not be used. Store in a dry and dark place at room temperature.

Variants:
SinossFleece wound pad is available in the following sizes:

Pack contents	**Dimensions**
5 pads	22 mm x 27 mm
5 pads	45 mm x 55 mm

Manufacturer:
medichema GmbH
Weststraße 57
09112 Chemnitz/Germany

Exclusive Distribution:
novadento
Hauptstrasse 63/2
88348 Bad Saulgau/Germany

Information last updated:
January 2013

SinossFleece
Mode d'emploi

Description du produit:
Le pansement stérile SinossFleece se compose de collagène pur extrait à partir du derme de porc.

Domaines d´application:
Le SinossFleece s'applique (Guided Bone Regeneration/ Guided Tissue Regeneration) sur des plaies présentant une grande superficie ou dues à des lésions tissulaires plus profondes comme les brûlures, les pertes tissulaires liées à une opération, des blessures chroniques, des ulcères de diverses origines (par ex. ulcère veineux, ulcère artériel) et sur les cavités de plaie. Si malgré d'autres traitements de plaie, la cicatrisation devait stagner, une épithélialisation durable peut être initiée avec le SinossFleece.

Remarque:
Si la plaie présente des sécrétions très purulentes, le SinossFleece ne doit être employé qu'après un nettoyage mécanique intensif de la plaie.

Effets indésirables:
Aucun connu

Type et durée d'utilisation:
Après avoir désinfecté la peau et nettoyé la plaie, appliquer un SinossFleece de taille requise sur la plaie sécrétoire. Si le SinossFleece n'est pas adapté à la plaie, il peut être coupé dans des conditions stériles pour s'adapter à sa taille et à sa forme. Si la plaie sécrète peu ou pas du tout, il est recommandé d'humecter le SinossFleece avec une solution de rinçage des plaies appropriée, comme une solution Ringer, après application sur la plaie. Une légère pression permet d'obtenir un meilleur contact avec la surface blessée. Le changement de pansement ou une nouvelle application du pansement dépend du collagène du SinossFleece appliqué et de l'épithélialisation de la plaie. Le SinossFleece peut au besoin être légèrement rincé à l'aide d'une solution de rinçage des plaies appropriée, comme une solution Ringer, puis retiré. Pour les blessures fraîches, le pansement peut rester sur la plaie jusqu'à la cicatrisation. Les ulcères et les plaies fortement sécrétoires peuvent nécessiter un changement de pansement quotidien. Sinon, le pansement SinossFleece peut rester sur la plaie jusqu'à la cicatrisation complète.

Durée de vie et conservation:
Le SinossFleece peut être conservé pendant 2 ans dans un endroit approprié et ne doit plus être utilisé après la date de péremption, ni conservé pour une autre utilisation après ouverture de l'emballage principal stérile. Ce pansement ne peut pas être restérilisé. Ne pas utiliser SinossFleece si l'emballage primaire est abîmé. Conserver à température ambiante (ne pas conserver à une température supérieure à 25°C), dans un endroit sec et à l'abri de la lumière.

Variantes:
Le pansement SinossFleece est disponible dans les tailles suivantes:

Contenu de l'emballage	**Dimensions**
5 pièces	22 mm x 27 mm
5 pièces	45 mm x 55 mm

Fabricant:
medichema GmbH
Weststraße 57
09112 Chemnitz/Germany

Exclusive Distribution:
novadento
Hauptstrasse 63/2
88348 Bad Saulgau/Germany

Version :
Janvier 2013

SinossFleece
Información de uso

Descripción del producto:
El recubrimiento esteril para heridas SinossFleece está compuesto de colágeno puro extraído del corion del cerdo.

Indicaciones:
SinossFleece se aplica sobre (Guided Bone Regeneration/ Guided Tissue Regeneration) heridas producidas por lesiones que presentan grandes daños superficiales y profundos en los tejidos, como quemaduras, tejidos dañados por una operación, heridas crónicas, úlceras de distinta naturaleza, tales como úlceras venosas o arteriales y heridas quirúrgicas. Si se produce un estancamiento en procesos previos de curación de la herida, se podrá iniciar un proceso eficaz de epitelización mediante el uso de SinossFleece.

Advertencia:
En caso de heridas que presenten supuración fuerte, SinossFleece sólo deberá aplicarse una vez que se haya efectuado una limpieza mecánica profunda de la herida.

Efectos secundarios:
no constan

Carácter y duración del tratamiento:
Una vez realizada la desinfección y limpieza de la herida, se colocará sobre la misma un apósito SinossFleece del tamaño requerido. En caso de que SinossFleece no se adapte a las medidas justas de la herida en cuanto a tamaño y forma, se podrán efectuar los ajustes oportunos cortando el apósito, siempre en condiciones óptimas de esterilización. En caso de secreción escasa o nula, se recomienda humedecer SinossFleece con una solución para la limpieza de heridas adecuada, como Solución de Ringer, una vez se haya aplicado en la herida. Una ligera presión favorecerá el contacto con la superficie dañada. El cambio y colocación de nuevos apósitos en la herida dependerán del estado de conservación del colágeno de SinossFleece y del grado de epitelización de la herida. Si es necesario, se podrá rociar ligeramente SinossFleece con una solución para la limpieza de heridas adecuada, como Solución de Ringer, antes de extraerlo. En caso de heridas recientes se podrá mantener el apósito hasta la curación total de la herida. Las úlceras y las heridas que presentan supuración fuerte pueden requerir un cambio diario de apósito. En los demás casos podrá mantenerse el apósito SinossFleece hasta la curación definitiva de la herida.

Conservación y durabilidad:
Si se almacena adecuadamente, SinossFleece se conserva durante 3 años. No se debe utilizar después de la fecha de caducidad indicada, ni se debe guardar para su posterior utilización una vez abierto el envase original. El producto no admite nuevas esterilizaciones. SinossFleece no debe ser utilizado si hay daños en el envase original. Preservar del la luz y conservar en lugar seco a temperatura ambiente (no superior a 25°C).

Variantes del producto:
El recubrimiento para heridas SinossFleece se encuentra disponible en las siguientes medidas:

Contenido del envase	**Medidas**
5 unidades	22 mm x 27 mm
5 unidades	45 mm x 55 mm

Manufacturer:
medichema GmbH
Weststraße 57
09112 Chemnitz/Germany

Exclusive Distribution:
novadento
Hauptstrasse 63/2
88348 Bad Saulgau/Germany

Última actualizacion:
Enero 2013

SinossFleece
Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
SinossFleece medicazione sterile per ferite è ricavata da collagene puro derivato da derma porcino.

Indicazioni terapeutiche:
SinossFleece è indicato (Guided Bone Regeneration/ Guided Tissue Regeneration) per traumi con difetti tissutali estesi, superficiali e in profondità, come ferite da ustione, ferite chirurgiche e croniche, ulcere di varia origine (venose, arteriose ecc.) e cavità di ferite. Se la ferita rimane stagnante dopo l'applicazione di altre medicazioni, SinossFleece è in grado di favorire un'efficace epitelializzazione.

Avvertenza:
In caso di ferite molto purulente, prima di applicare SinossFleece è necessaria un'approfondita pulizia meccanica.

Effetti collaterali:
Nessun effetto collaterale noto.

Modalità di applicazione e durata di impiego:
Dopo disinfezione della cute e pulizia della ferita, applicare la medicazione SinossFleece sulla ferita purulenta nella misura necessaria. Se le dimensioni della ferita sono diverse, è possibile tagliare su misura la medicazione SinossFleece a seconda delle necessità, in condizioni di sterilità. Se l'essudato dalla ferita è minimo o assente, è consigliabile umettare SinossFleece con una soluzione isotonica, per esempio Ringer lattato, dopo averlo applicato alla ferita. Una leggera pressione sulla medicazione facilita il contatto con la superficie del difetto tissutale. La frequenza di sostituzione o l'uso di nuove medicazioni per la ferita dipendono dal tasso di decomposizione/incorporazione del collagene all'interno di SinossFleece e dall'epitelializzazione della ferita. Se necessario è possibile lavare delicatamente SinossFleece con una soluzione isotonica, per esempio Ringer lattato, e rimuoverlo. Nel caso di ferite fresche, la medicazione può essere lasciata in posizione fino alla guarigione. Ulcere e ferite con molto essudato possono richiedere un cambio giornaliero della medicazione, ma negli altri casi SinossFleece può essere lasciato in posizione fino a guarigione completa della ferita.

Durata e conservazione:
Se conservato in modo corretto, SinossFleece si conserva per 3 anni. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza né conservarlo per un ulteriore uso una volta aperto il condizionamento primario sterile. Il prodotto non è risterilizzabile. Nel caso che la confezione primaria sia danneggiata, SinossFleece non può essere utilizzato. Conservare a temperatura ambiente (non oltre 25°C), in un luogo asciutto e protetto dalla luce.

Varianti del prodotto:
La medicazione per ferite SinossFleece è disponibile nei seguenti formati:

Contenuto della confezione	**Dimensioni**
5 medicazioni	22 mm x 27 mm
5 medicazioni	45 mm x 55 mm

Produttore:
medichema GmbH
Weststraße 57
09112 Chemnitz/Germany

Exclusive Distribution:
novadento
Hauptstrasse 63/2
88348 Bad Saulgau/Germany

Ultima data di revisione del testo:
Gennaio 2013

SinossFleece

Natives Kollagenvlies
Native Collagen Fleece

5 Stück / piece
22 mm x 27 mm
45 mm x 55 mm

novadento
Dental Products